

## 「樂·融·榮」小型音樂會 - 「古箏女神 箏心真意」延期及門票安排 'Music Integrates' – 'Guzheng Goddess Concert' Concert Postponement and Refund Arrangement

鑑於康樂及文化事務署關閉各表演場地直至另行通知，原訂於2021年1月30日於香港中樂團演奏廳舉行的「樂·融·榮」小型音樂會 - 「古箏女神 箏心真意」音樂會將會延期舉行，確實日期待定，請留意樂團網頁公佈。持票人士可選擇以下的安排，並於2021年3月30日或以前填妥表格交回香港中樂團。

The Leisure and Cultural Services Department announced that leisure and cultural venues/facilities will be temporarily closed until further notice. 'Music Integrates' – 'Guzheng Goddess Concert' Concert, originally scheduled on 30 Jan 2021 at HKCO Recital Hall has been postponed. Ticket(s) holders can choose the following arrangement, complete the form and return it to the Hong Kong Chinese Orchestra on or before 30 Mar 2021.

1. 保留原本場次之音樂會完整門票正本(連同票根)，日後憑該門票入場 (詳細資料待定，請留意樂團網頁公佈)； 或

Keep the original valid admission ticket(s) (with ticket stub(s) intact) and attend the rescheduled performance (For details, please stay tune for our future announcements on our website); or

2. 申請全數退款 (支票/現金) (以票面面值計) ； 或

Apply for a full refund (of the face value of the ticket, by cheque or cash) ; or

3. 捐款支持「樂在其中顯關懷」計劃

Donate to the 'Music for Love' Scheme

讓社會各階層人士均有機會親身體驗現場音樂演奏的感染力。十多年來，此計劃獲各界善長仁翁的捐獻，邀請了多間中、小學、慈善團體及來自弱勢社群的家庭欣賞音樂會，擴闊他們對藝術的視野及培養他們對中華文化的興趣。(捐款港幣\$100或以上者可獲發出捐款收據，以供申請扣稅之用。)

Allowing students, underprivileged groups and families the opportunity to share the beauty of Chinese music in a live setting. We are certain that experiences like this would enable them to widen their vistas in the arts and develop an interest in Chinese culture. (Donations of HK\$100 or above are tax deductible with official receipt.)

備註：

- 香港中樂團辦事處地址：香港上環皇后大道中 345 號上環市政大廈 7 樓 (市務及拓展部)
- 辦公時間：星期一至五上午 10 時至中午 12:30 / 下午 2 時至 6 時
- 傳真或逾期恕不受理
- 香港中樂團會於收到退款表格及門票後，於 2021 年 4 月 30 日前寄出退款
- 為防郵遞失誤，請複印有關門票留底
- 查詢：3185 1600 / inquiries@hkco.org

Remarks:

- HKCO Office: 7/F, Sheung Wan Municipal Services Building, 345 Queen's Road Central, Hong Kong (Marketing and Development Department)
- Working hours: Monday to Friday (10:00am-12:30pm / 2:00pm-6:00pm)
- We do not accept fax or late applications
- The Hong Kong Chinese Orchestra will issue the refund before 30 Apr 2021 after receiving the refund form and ticket(s)
- Please retain a photocopy of the original ticket(s) for record and future reference
- Enquiries: 3185 1600 / inquiries@hkco.org

**「樂·融·榮」小型音樂會 - 「古箏女神 箏心真意」門票安排表格**  
**'Music Integrates' – 'Guzheng Goddess Concert' Concert Ticket Arrangement Form**

持票人姓名 Name of the ticket(s) holder : \_\_\_\_\_

聯絡電話 Contact tel. no. : \_\_\_\_\_

郵寄地址 Mailing address : \_\_\_\_\_

我希望將我的門票作以下安排 I choose the following ticket arrangement :

- 保留原本場次之音樂會完整門票正本(連同票根)，日後憑該門票入場。  
請於 **2021年3月30日**或以前，將表格寄回香港中樂團。  
Keep the original valid admission ticket(s) (with ticket stub(s) intact) and attend the rescheduled performance.  
Please return the form to the HKCO on or before **30 March 2021**.
  
- 以支票全數退款 Apply for a full refund of the face value of the ticket(s) by cheque :  
支票抬頭人為 Cheque made payable to \_\_\_\_\_  
請於 **2021年3月30日**或以前，將表格連同門票正本寄回香港中樂團。  
Please return the form together with the original ticket(s) to the HKCO on or before **30 March 2021**.
  
- 以現金全數退款 Apply for a full refund of the face value of the ticket(s) by cash :  
請於 **2021年3月30日**或以前，帶同表格連同門票正本親臨香港中樂團辦理。  
Please come to the HKCO in person with the application form and the original ticket(s) on or before **30 March 2021**.
  
- 捐款支持「樂在其中顯關懷」計劃 Donate to the 'Music For Love' Scheme  
捐款收據抬頭人為 Name on the donation receipt : \_\_\_\_\_

座位編號 Seat no.	門票數目 No. of Ticket(s)	每張票價 Face value of each ticket
<b>總金額 Total Value</b>	<b>港幣 HK\$</b>	

持票人簽名 Signature of the ticket(s) holder : \_\_\_\_\_

日期 Date : \_\_\_\_\_

**\*收集個人資料私隱聲明 Personal Data (Privacy) Ordinance Statement :**

您提供的個人資料會用作與香港中樂團的溝通管道，本樂團將透過以上途徑通知您有關本樂團的最新資訊、優惠及推廣訊息。如日後您希望更改或取消接收任何由本樂團發出的最新資訊(包括直接銷售)等，請以書面或電話通知本樂團：

The personal data that you supply will be used for the communication, contacts and the promotion of latest information, programmes, events, discount and offers through the above stated channels. You can make subsequent changes on your choice of receiving further information (including direct marketing materials) by sending a written unsubscribe request to the following address or contact the Hong Kong Chinese Orchestra as stated below:

地址 Address : 香港皇后大道中 345 號上環市政大廈 7 樓香港中樂團 7/F., Sheung Wan Municipal Services Building, 345 Queen's Road Central, Hong Kong

電話 Tel : 3185 1600 | 傳真 Fax : 2815 5615 | 電郵 Email : inquiries@hkco.org | 網址 Website : www.hkco.org